

THE UMBRELLA ACADEMY™

ITALIANO

CREATO DA

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.07

"Öga for Öga"

Dopo cinque viaggi nel 1982 per svolgere la sua nuova missione, i fratelli affrontano una raffica di decisioni difficili. Nel frattempo, Carl lancia un avvertimento a Vanja.

SCRITTO DA:

Nikki Schiefelbein

DIRETTO DA:

Ellen Kuras

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

31.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
Stephen Rogaert	...	Carl
Dov Tiefenbach	...	Keechie
Mouna Traoré	...	Follower
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Nicole Passmore	...	Desk Clerk
Melissa Murray Mutch	...	Commission Board Member #1
Al Bernstein	...	Commission Board Member #2
Jonathan Malen	...	Ned
Marianna Phung	...	Zara

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,300
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,593 --> 00:00:13,805
LOCANDA PENSIONANTE SOLITARIO
OSHKOSH, WISCONSIN, 1982.

3

00:00:38,455 --> 00:00:41,207
- Mi scusi.
- Perbacco, mi hai spaventata.

4

00:00:41,458 --> 00:00:44,085
Se cerchi i biscotti,
li mettiamo alle 15:00.

5

00:00:44,669 --> 00:00:46,087
Non vedo l'ora.

6

00:00:47,172 --> 00:00:50,508
Sa dove si riunisce
la Società della Soia del Midwest?

7

00:00:50,592 --> 00:00:53,219
Certo. Sala Banchetti Muskellunge.

8

00:00:53,303 --> 00:00:55,972
Cerchi la mamma? È al convegno?

9

00:00:57,724 --> 00:00:58,808
Me li cambia?

10

00:00:59,184 --> 00:01:01,728
Certo, guardo se ho delle monete.

11

00:01:03,313 --> 00:01:05,899
Solo un nichelino e un paio di decini.

12

00:01:07,150 --> 00:01:09,819
Signorino, sei davvero...

13

00:01:09,903 --> 00:01:10,987

fortunato.

14

00:01:13,907 --> 00:01:17,202
Si dice che la vera fortuna
sia morire al momento giusto.

15

00:01:59,702 --> 00:02:00,703
E dai!

16

00:02:01,704 --> 00:02:03,623
Stupida barretta di merda!

17

00:02:04,916 --> 00:02:06,209
Barretta del cazzo!

18

00:02:21,182 --> 00:02:22,183
SOCIETÀ DELLA SOIA

19

00:02:36,990 --> 00:02:40,034
Passiamo all'articolo 17, per favore.

20

00:02:41,452 --> 00:02:42,912
- Tu!
- Ma che...

21

00:02:42,996 --> 00:02:43,997
Sicurezza!

22

00:02:47,041 --> 00:02:48,042
No!

23

00:02:49,210 --> 00:02:50,128
Ma che...

24

00:02:57,760 --> 00:02:59,012
Ma che fai?

25

00:03:01,723 --> 00:03:02,640
No!

26

00:03:16,988 --> 00:03:18,948

Ti ha mandato lei, vero?

27

00:03:19,032 --> 00:03:20,408
Ha importanza?

28

00:03:20,491 --> 00:03:22,869
Ti darò il doppio, anzi, il triplo.

29

00:03:22,952 --> 00:03:24,829
Non lo faccio per soldi.

30

00:03:27,874 --> 00:03:29,292
Lasciami!

31

00:03:30,126 --> 00:03:33,421
Pagherai per quel distributore, signorino.

32

00:03:33,504 --> 00:03:35,965
Ah, sì? Non voglio farle del male.

33

00:03:36,049 --> 00:03:39,636
Farmi del male?
Oh, non ho paura di te, brufoletto.

34

00:03:46,267 --> 00:03:47,268
Merda.

35

00:03:57,070 --> 00:03:59,405
Possiamo trovare un accordo vantaggioso

36

00:03:59,489 --> 00:04:01,282
per entrambe le parti.

37

00:04:01,866 --> 00:04:04,077
Do ut des? Che ne dici?

38

00:04:04,535 --> 00:04:05,536
Perché no?

39

00:04:05,954 --> 00:04:07,163
Ecco il tuo do.

40

00:04:07,664 --> 00:04:08,873
Ecco il tuo ut.

41

00:04:11,376 --> 00:04:14,170
- No! Ti prego, no!
- Ed ecco il tuo des.

42

00:04:14,254 --> 00:04:16,256
No!

43

00:04:47,996 --> 00:04:53,084
Odio deluderti, Bennuccio,
ma non entrerai in questo corpo.

44

00:04:53,668 --> 00:04:54,877
- Proprio no.
- Beh,

45

00:04:54,961 --> 00:04:57,171
prima o poi dovrai addormentarti.

46

00:04:57,839 --> 00:04:59,048
Questo non è niente.

47

00:04:59,424 --> 00:05:00,883
Una volta, a Rio,

48

00:05:01,509 --> 00:05:04,804
sono rimasto sveglio
per otto giorni di fila.

49

00:05:05,221 --> 00:05:06,848
Senza l'aiuto delle droghe?

50

00:05:06,931 --> 00:05:09,684
Il punto è che non ti lascerò vincere.

51

00:05:16,858 --> 00:05:18,693
Dio, odio la tua faccia.

52

00:05:18,776 --> 00:05:20,069
Io odio tutto, di te.

53

00:05:20,945 --> 00:05:21,946
Ti prego, non...

54

00:05:26,075 --> 00:05:28,494
Va tutto bene. Puoi dormire.

55

00:05:31,706 --> 00:05:34,375
Ehi! Ben! Cristo santo!

56

00:05:34,459 --> 00:05:37,003
Ti prego, smettila, è un brutto momento.

57

00:05:37,086 --> 00:05:39,589
- Lo è sempre, per te.
- Ben!

58

00:05:40,298 --> 00:05:42,884
Il mio grande amore morirà
e non posso impedirlo.

59

00:05:42,967 --> 00:05:46,763
Ho provato tutti i trucchi
del manuale del viaggiatore temporale.

60

00:05:46,846 --> 00:05:48,389
Gli ho detto che lo amavo.

61

00:05:49,015 --> 00:05:50,683
Gli ho detto il suo futuro.

62

00:05:50,767 --> 00:05:53,686
E sei solo riuscito a spaventarlo.

63

00:05:53,770 --> 00:05:58,149
- Dio, quanto odio non poter fare niente.
- Klaus,

64

00:05:58,232 --> 00:06:01,319
io provo questa sensazione ogni giorno.

65

00:06:01,736 --> 00:06:06,866
Non faccio altro che vederti commettere
gli stessi errori, continuamente.

66

00:06:06,949 --> 00:06:08,618
Benvenuto nell'impotenza.

67

00:06:09,118 --> 00:06:12,288
Oh, mio Dio. Dev'essere uno schifo.

68

00:06:13,289 --> 00:06:14,290
Mi dispiace.

69

00:06:16,000 --> 00:06:17,335
- Vuoi farti perdonare?
- No!

70

00:06:17,418 --> 00:06:18,878
- Dai!
- Non mi possiederai.

71

00:06:18,961 --> 00:06:21,881
- Solo per poco.
- Che c'è di tanto importante?

72

00:06:21,964 --> 00:06:22,924
Jill.

73

00:06:24,384 --> 00:06:27,220
- Voglio parlarle.
- Jill...

74

00:06:27,303 --> 00:06:28,805
È la ragazza...

75

00:06:29,931 --> 00:06:32,850
marocchina un po' zoppa, vero?

76

00:06:32,934 --> 00:06:33,851
Sul serio?

77

00:06:33,935 --> 00:06:36,270
Ne abbiamo già parlato.

78

00:06:36,354 --> 00:06:38,773
Ti ascolto molto raramente.

79

00:06:38,856 --> 00:06:40,650
- Klaus.
- E va bene.

80

00:06:40,733 --> 00:06:41,567
Ok.

81

00:06:42,276 --> 00:06:43,111
Aspetta, però!

82

00:06:43,569 --> 00:06:46,155
Dobbiamo stabilire delle regole.

83

00:06:47,448 --> 00:06:48,449
Scusa, tesoro.

84

00:06:52,829 --> 00:06:53,830
Grazie.

85

00:07:19,272 --> 00:07:20,648
Vuoi una birra, Carl?

86

00:07:21,107 --> 00:07:22,108
No, signora.

87

00:07:32,952 --> 00:07:36,831
Porto Harlan alla visita di controllo.
Sarebbe bello se venissi.

88

00:07:36,914 --> 00:07:37,999
Sì, mi piacerebbe.

89

00:07:38,082 --> 00:07:40,376
E dopo potremmo andare al parco.

90

00:07:41,794 --> 00:07:45,506
In realtà, Vanya deve darmi un passaggio
al ranch di Jim Garvey.

91

00:07:45,923 --> 00:07:48,259
Dice di avere una pista per un cliente.

92

00:07:48,843 --> 00:07:50,678
Poi mi riaccompagna lui.

93

00:07:50,761 --> 00:07:53,931
Ad Harlan piace che ci sia Vanya.
Rimane più calmo.

94

00:07:54,849 --> 00:07:55,683
Vieni con noi.

95

00:07:56,601 --> 00:07:58,644
Ho detto che ho bisogno di lei.

96

00:08:05,860 --> 00:08:06,736
Va tutto bene.

97

00:08:07,612 --> 00:08:08,529
Vado con Carl.

98

00:08:10,531 --> 00:08:11,407
D'accordo.

99

00:08:12,408 --> 00:08:13,493
Andiamo, tesoro.

100

00:08:18,164 --> 00:08:19,582
Torneremo presto.

101

00:08:28,799 --> 00:08:30,718
Hai visto la mia cravatta verde?

102

00:08:30,801 --> 00:08:33,262
- Dove vai?
- Ho appena parlato con Miles.

103

00:08:33,596 --> 00:08:37,433
I legali di Robert Kennedy
hanno contattato il procuratore.

104

00:08:37,683 --> 00:08:41,145
Vogliono incontrarci.
Abbiamo attirato la loro attenzione.

105

00:08:42,188 --> 00:08:44,023
È fantastico, amore.

106

00:08:45,316 --> 00:08:46,943
Ma speravo che potessimo...

107

00:08:47,026 --> 00:08:49,529
Miles vuole che siamo un fronte unito.

108

00:08:49,612 --> 00:08:53,658
Ti rendi conto? Il nostro duro lavoro
sta per dare i suoi frutti.

109

00:08:54,617 --> 00:08:56,244
Sono davvero felice per te.

110

00:08:57,954 --> 00:09:00,164
- Vuoi venire?
- No, vai pure.

111

00:09:00,748 --> 00:09:01,874
Non sto molto bene.

112

00:09:02,708 --> 00:09:03,543
Beh...

113

00:09:04,210 --> 00:09:05,294
torno presto.

114

00:09:06,003 --> 00:09:07,380
E ti porto della zuppa.

115

00:09:22,895 --> 00:09:23,729
Ehi, Ray?

116
00:09:26,315 --> 00:09:27,316
Ti amo.

117
00:09:50,089 --> 00:09:51,048
Allora?

118
00:09:53,384 --> 00:09:54,302
AJ!

119
00:10:00,975 --> 00:10:04,395
Quei pantaloncini da ragazzino
iniziano a starti stretti.

120
00:10:07,648 --> 00:10:09,025
Perché non parli?

121
00:10:09,233 --> 00:10:11,694
Pensavo fossi esaltato, dopo il massacro.

122
00:10:12,320 --> 00:10:13,696
Tutti questi omicidi...

123
00:10:15,781 --> 00:10:16,782
Ho chiuso.

124
00:10:18,159 --> 00:10:18,993
Cosa?

125
00:10:19,535 --> 00:10:21,537
Dovrei prenderti sul serio?

126
00:10:22,371 --> 00:10:24,498
L'ho fatto solo per la mia famiglia.

127
00:10:25,249 --> 00:10:27,543
- Per salvare il mondo.
- Ma dai.

128

00:10:27,627 --> 00:10:30,212
Non sei un assassino dal cuore d'oro.

129
00:10:31,172 --> 00:10:32,173
Tieni.

130
00:10:32,423 --> 00:10:33,382
Come da accordi,

131
00:10:33,466 --> 00:10:36,969
questa riporterà te
e i tuoi fratelli nel 2019.

132
00:10:37,345 --> 00:10:39,347
Avete 90 minuti.

133
00:10:41,265 --> 00:10:43,100
C'è un limite di tempo?

134
00:10:43,184 --> 00:10:45,436
In realtà, 89 minuti e 30 secondi.

135
00:10:45,519 --> 00:10:47,938
- Meglio sbrigarsi.
- È impossibile, ok?

136
00:10:48,022 --> 00:10:50,024
Siamo tutti sparsi per la città.

137
00:10:50,107 --> 00:10:53,986
Niente è impossibile.
L'hai dimostrato uccidendo il Consiglio.

138
00:10:54,070 --> 00:10:57,531
- Mi serve più tempo.
- La gente inizierà a fare domande.

139
00:10:57,615 --> 00:11:00,826
Prima tornerete a casa,
andandovene da quest'epoca,

140
00:11:00,910 --> 00:11:03,245

e meglio sarà per entrambi, quindi...

141

00:11:03,329 --> 00:11:04,747
tic tac.

142

00:11:11,128 --> 00:11:12,880
Non ci credo che è morto.

143

00:11:13,756 --> 00:11:15,007
Era un bravo ragazzo.

144

00:11:15,925 --> 00:11:17,635
- Meritava di meglio.
- Già.

145

00:11:19,512 --> 00:11:21,722
Sarà stato troppo vicino alla verità.

146

00:11:22,932 --> 00:11:24,392
Sono stati i federali.

147

00:11:24,892 --> 00:11:26,977
Cosa? Sei fuori di testa?

148

00:11:27,395 --> 00:11:29,146
Se fosse opera dei federali,

149

00:11:29,230 --> 00:11:32,358
l'avrebbero prelevato e interrogato.
Non agirebbero...

150

00:11:32,650 --> 00:11:33,484
così.

151

00:11:33,567 --> 00:11:36,570
No, è opera di uno psicopatico.

152

00:11:36,904 --> 00:11:38,072
"Oga Foroga."

153

00:11:38,823 --> 00:11:39,657

È un nome?

154

00:11:43,244 --> 00:11:44,537
"Oga Foroga."

155

00:11:47,873 --> 00:11:48,791
La cerco.

156

00:11:48,874 --> 00:11:50,167
Ok.

157

00:11:56,465 --> 00:11:58,008
Porca troia, l'ho trovata.

158

00:11:59,427 --> 00:12:01,011
"Olga Foroga."

159

00:12:02,847 --> 00:12:03,973
- Sarà lei.
- Chiamala.

160

00:12:04,056 --> 00:12:05,057
Subito.

161

00:12:10,604 --> 00:12:11,439
Ok.

162

00:12:12,732 --> 00:12:13,649
Squilla.

163

00:12:16,569 --> 00:12:17,486
Cazzo.

164

00:12:19,572 --> 00:12:21,157
Pronto, è Olga?

165

00:12:22,283 --> 00:12:24,160
È lei. Sembra vecchia.

166

00:12:24,243 --> 00:12:25,161
Cosa le dico?

167
00:12:26,245 --> 00:12:29,039
Mi scusi, signora.
Mi stavo chiedendo... Come?

168
00:12:29,623 --> 00:12:32,251
Il mio nome? È Luther Hargreeves e...

169
00:12:33,502 --> 00:12:35,296
Hai ucciso uno dei nostri,

170
00:12:35,379 --> 00:12:37,047
quindi verremo a prenderti.

171
00:12:37,590 --> 00:12:40,760
Sarai morta entro sera.

172
00:12:41,469 --> 00:12:43,637
Ehi. È Öga För Öga, idioti.

173
00:12:43,721 --> 00:12:45,556
"Occhio per occhio" in svedese.

174
00:12:46,056 --> 00:12:47,433
Sono stati gli svedesi.

175
00:12:49,310 --> 00:12:51,020
Ho sbagliato numero. Buona giornata.

176
00:12:53,355 --> 00:12:55,483
- Ci saremmo arrivati.
- Prima o poi.

177
00:12:58,110 --> 00:13:00,654
- Sei sporco di sangue.
- Parecchio sangue.

178
00:13:01,822 --> 00:13:03,199
Cos'hai fatto?

179
00:13:03,741 --> 00:13:05,785

A tutti i supervisori della Commissione:

180

00:13:06,243 --> 00:13:08,245
recatevi nell'atrio principale.

181

00:13:09,079 --> 00:13:13,292
A tutti i supervisori della Commissione:
recatevi nell'atrio principale.

182

00:13:37,817 --> 00:13:38,901
Mi si...

183

00:13:41,237 --> 00:13:42,238
Gesù.

184

00:13:42,571 --> 00:13:46,909
Mi si spezza il cuore
ad annunciarvi questa notizia devastante:

185

00:13:47,201 --> 00:13:50,454
tutti i 12 membri del Consiglio
sono stati...

186

00:13:50,913 --> 00:13:52,039
assassinati.

187

00:13:55,960 --> 00:13:56,877
Lo so.

188

00:13:58,337 --> 00:13:59,255
Vi capisco.

189

00:14:00,172 --> 00:14:03,175
È in corso un'indagine approfondita.

190

00:14:03,259 --> 00:14:06,262
Daremo la caccia ai colpevoli

191

00:14:06,720 --> 00:14:10,182
che hanno compiuto
questo ignobile scempio.

192

00:14:11,100 --> 00:14:14,478
Chi ne avesse bisogno
potrà ricevere sostegno psicologico,

193

00:14:14,562 --> 00:14:17,231
ma la Commissione non potrà farsene carico

194

00:14:17,314 --> 00:14:21,652
perché non è un servizio coperto
dalla nostra assicurazione.

195

00:14:22,611 --> 00:14:23,821
E in mancanza

196

00:14:23,904 --> 00:14:26,574
di membri del Consiglio ancora in vita,

197

00:14:26,991 --> 00:14:31,161
è mio preciso dovere assumere il controllo

198

00:14:31,245 --> 00:14:35,249
- della Commissione.
- Ora comanda lei? È stata demansionata.

199

00:14:36,542 --> 00:14:40,796
La stanza della valigetta resterà chiusa
temporaneamente per precauzione.

200

00:14:45,175 --> 00:14:46,302
Ci sono domande?

201

00:14:59,732 --> 00:15:02,109
- So come tornare a casa.
- Cosa? Come?

202

00:15:02,192 --> 00:15:06,530
I dettagli sono irrilevanti, ma ho stretto
un accordo per tornare al 2019.

203

00:15:06,614 --> 00:15:08,490
- E l'apocalisse?
- Non ci sarà.

204
00:15:08,574 --> 00:15:11,994
- E quella del 2019?
- Tutto tornerà alla normalità.

205
00:15:12,077 --> 00:15:13,913
Va bene? Ora basta domande.

206
00:15:14,622 --> 00:15:15,706
Dobbiamo andare.

207
00:15:16,665 --> 00:15:18,417
- Troviamo gli altri.
- Sì.

208
00:15:18,500 --> 00:15:19,585
Tu prendi Allison.

209
00:15:19,668 --> 00:15:21,795
- Ok.
- Diego, tu Klaus e io Vanya.

210
00:15:21,879 --> 00:15:25,299
Ci vediamo nel vicolo
in cui siamo arrivati tra 77 minuti.

211
00:15:26,884 --> 00:15:28,010
Tenete.

212
00:15:28,469 --> 00:15:31,555
- Ho sincronizzato questi orologi.
- Ok, facciamolo.

213
00:15:31,764 --> 00:15:32,932
Ehi, frena.

214
00:15:33,223 --> 00:15:35,893
Ti presenti tutto insanguinato e pretendi

215
00:15:35,976 --> 00:15:38,771
che crediamo
che tutto tornerà alla normalità?

216

00:15:39,396 --> 00:15:41,607
Hanno ucciso Elliott a causa nostra.

217

00:15:41,690 --> 00:15:42,608
E papà?

218

00:15:44,026 --> 00:15:45,444
- E Kennedy?
- Diego,

219

00:15:45,527 --> 00:15:48,948
possiamo andare a casa
e sistemare le cose, e lo faremo.

220

00:15:52,826 --> 00:15:54,286
Devo dire addio a Lila.

221

00:15:54,995 --> 00:15:57,706
A Lila non frega un cazzo di te, Diego.

222

00:15:58,123 --> 00:15:59,458
Non l'è mai importato.

223

00:15:59,541 --> 00:16:01,710
Fa parte della Commissione.

224

00:16:01,794 --> 00:16:02,795
Non ci credo.

225

00:16:02,962 --> 00:16:06,256
- È impossibile.
- Ti stava usando per arrivare a me.

226

00:16:06,882 --> 00:16:09,176
Sei tu l'Oswald di questa storia.

227

00:16:09,259 --> 00:16:12,054
- Sei stato manipolato.
- Non sai di cosa parli.

228

00:16:12,471 --> 00:16:15,224
Se non lo fai, ti uccido io stesso.

229
00:16:15,516 --> 00:16:16,517
Capito?

230
00:16:25,442 --> 00:16:26,443
Ah, le donne.

231
00:16:28,237 --> 00:16:29,196
Ho ragione?

232
00:16:29,863 --> 00:16:33,617
Primo: niente tagli di capelli.
Adoro questo look.

233
00:16:34,493 --> 00:16:37,579
Secondo: niente toccatine là sotto.

234
00:16:37,913 --> 00:16:38,831
Beh,

235
00:16:39,331 --> 00:16:40,916
magari non mi dispiacerà.

236
00:16:41,166 --> 00:16:43,252
Non guardare, però. Sono timido.

237
00:16:44,670 --> 00:16:46,797
E, infine, niente latticini.

238
00:16:46,880 --> 00:16:48,007
Fidati di me.

239
00:16:51,844 --> 00:16:52,886
Grazie.

240
00:16:53,721 --> 00:16:54,972
Come vuoi, ma...

241
00:16:57,474 --> 00:16:58,642

fai presto.

242

00:17:37,139 --> 00:17:38,766
Ok, concentrati.

243

00:17:40,184 --> 00:17:42,478
Resta concentrato.

244

00:18:56,635 --> 00:18:58,554
Adoro la terra.

245

00:19:08,897 --> 00:19:09,815
Ehilà?

246

00:19:13,944 --> 00:19:15,320
Ciao, Jill.

247

00:19:16,280 --> 00:19:17,406
Posso unirmi a te?

248

00:19:19,575 --> 00:19:22,202
No... Cioè, certo.

249

00:20:24,389 --> 00:20:26,308
Allora, perché sono qui?

250

00:20:29,853 --> 00:20:31,271
Hai mai sentito parlare

251

00:20:32,022 --> 00:20:33,607
dell'afta epizootica?

252

00:20:36,777 --> 00:20:39,404
Mio padre lavorava
in un ranch in California.

253

00:20:41,865 --> 00:20:44,284
Intorno al 1924, ci fu un'epidemia.

254

00:20:46,995 --> 00:20:49,039
Dovettero abbattere oltre 100.000 animali.

255
00:20:50,123 --> 00:20:51,625
Colpì tutta la zona.

256
00:20:53,168 --> 00:20:54,586
Papà perse il lavoro,

257
00:20:56,380 --> 00:20:57,589
come molti altri.

258
00:20:59,967 --> 00:21:02,886
La mucca malata
non fu trovata in tempo, quindi...

259
00:21:03,345 --> 00:21:04,721
la malattia si diffuse.

260
00:21:07,683 --> 00:21:10,602
Devi combattere la malattia
prima che si diffonda.

261
00:21:12,688 --> 00:21:14,356
Prima che sfugga di mano.

262
00:21:16,108 --> 00:21:18,318
La mia identità non è una malattia.

263
00:21:19,194 --> 00:21:20,070
Beh,

264
00:21:21,029 --> 00:21:22,614
chiamala come vuoi,

265
00:21:24,199 --> 00:21:25,867
ma non è una cosa naturale.

266
00:21:27,995 --> 00:21:31,290
E non la voglio sotto il mio tetto.

267
00:21:32,499 --> 00:21:33,792
Non con mia moglie.

268

00:21:35,711 --> 00:21:37,129
Non ho paura di te.

269

00:21:37,212 --> 00:21:38,505
Va bene, ma...

270

00:21:40,716 --> 00:21:42,801
dovresti pensare ad Harlan.

271

00:21:42,884 --> 00:21:43,885
Che vuoi dire?

272

00:21:43,969 --> 00:21:46,138
Questa situazione non gli fa bene.

273

00:21:48,765 --> 00:21:51,768
Stavo pensando di mandarlo via per un po'.

274

00:21:51,852 --> 00:21:53,103
Cosa? Dove?

275

00:21:53,186 --> 00:21:56,481
In una struttura più adatta
a gestire quelli come lui.

276

00:21:56,940 --> 00:21:59,359
Starà bene, riceverà attenzioni speciali.

277

00:21:59,443 --> 00:22:00,861
È una cosa da pazzi.

278

00:22:02,446 --> 00:22:05,741
Certo, forse non dovrei farlo,

279

00:22:06,158 --> 00:22:07,492
se tu te ne andassi.

280

00:22:10,287 --> 00:22:11,538
Harlan potrebbe...

281
00:22:11,663 --> 00:22:16,376
ricominciare a passare del tempo
coi suoi genitori, com'è giusto che sia.

282
00:22:19,796 --> 00:22:21,923
Ora io e Jim ci berremo qualcosa.

283
00:22:22,257 --> 00:22:23,175
Quindi...

284
00:22:24,301 --> 00:22:25,510
prendi la macchina.

285
00:22:28,430 --> 00:22:31,892
E mi aspetto che tu te ne sia già andata,

286
00:22:31,975 --> 00:22:33,310
per quando tornerò.

287
00:22:49,326 --> 00:22:50,285
Luther.

288
00:22:53,038 --> 00:22:55,749
Cinque sa come tornare a casa.
Ce ne andiamo...

289
00:22:56,875 --> 00:22:58,043
tra 42 minuti.

290
00:22:58,126 --> 00:22:59,419
Cosa, 42 minuti?

291
00:22:59,503 --> 00:23:02,631
- Sì. So che è difficile da accettare...
- Frena.

292
00:23:03,173 --> 00:23:05,801
- E l'apocalisse?
- Pare che, se andiamo via,

293
00:23:05,884 --> 00:23:07,594

tutto tornerà alla normalità.

294

00:23:09,304 --> 00:23:11,765
Stai dicendo che potrei rivedere Claire?

295

00:23:12,432 --> 00:23:13,350
Stasera?

296

00:23:15,394 --> 00:23:17,687
Non so. Non so in che mondo torneremo.

297

00:23:17,771 --> 00:23:19,648
- Non garantisco nulla.
- Senti,

298

00:23:20,107 --> 00:23:22,067
non posso perdere altre persone.

299

00:23:22,359 --> 00:23:26,154
E se Cinque sbagliasse di nuovo
e perdessi tutti quanti?

300

00:23:26,571 --> 00:23:27,906
Non è il nostro tempo.

301

00:23:28,490 --> 00:23:30,033
Dobbiamo tornare indietro.

302

00:23:35,664 --> 00:23:37,207
Non so se posso farlo.

303

00:23:37,833 --> 00:23:38,792
Allison...

304

00:23:40,794 --> 00:23:42,379
siamo diversi dagli altri.

305

00:23:43,004 --> 00:23:44,005
Siamo speciali.

306

00:23:44,881 --> 00:23:48,009

Quindi, non possiamo vivere
una vita normale.

307

00:23:48,635 --> 00:23:49,845
Né qui né altrove.

308

00:23:51,847 --> 00:23:52,931
Non è giusto.

309

00:23:53,515 --> 00:23:54,391
Lo so.

310

00:23:55,475 --> 00:23:57,936
Ma, sacrificandoci, salviamo il mondo.

311

00:24:00,355 --> 00:24:02,732
È la nostra caratteristica migliore, no?

312

00:24:02,816 --> 00:24:04,317
Cosa? L'avventatezza?

313

00:24:07,320 --> 00:24:08,238
La speranza.

314

00:24:18,748 --> 00:24:19,749
Amore?

315

00:24:22,878 --> 00:24:24,004
Che succede?

316

00:24:26,882 --> 00:24:28,550
Che diavolo le hai detto?

317

00:24:38,518 --> 00:24:40,020
Sei diverso, oggi.

318

00:24:40,479 --> 00:24:41,813
Davvero? In che senso?

319

00:24:42,981 --> 00:24:45,358
Sei più... strambo.

320

00:24:46,985 --> 00:24:48,320
No, la cosa mi piace.

321

00:24:50,489 --> 00:24:53,742
Sai, non faccio che guardarti,
da quando sei arrivata.

322

00:24:53,825 --> 00:24:55,619
- Non ti credo.
- È vero.

323

00:24:56,244 --> 00:24:59,456
Ami il tuo giardino, canti alle rape.

324

00:24:59,873 --> 00:25:01,374
Sei brava con le persone.

325

00:25:01,458 --> 00:25:05,545
Vengono tutti a chiederti dei consigli
e tu li offri liberamente.

326

00:25:06,922 --> 00:25:10,467
Adoro il modo
in cui ti tormenti il lobo mentre leggi.

327

00:25:10,550 --> 00:25:13,136
- Ho dovuto metterci una pomata.
- Lo so.

328

00:25:18,433 --> 00:25:19,351
Posso...

329

00:25:22,771 --> 00:25:24,481
Posso annusarti i capelli?

330

00:25:25,732 --> 00:25:26,733
Certo.

331

00:25:30,153 --> 00:25:31,821
Dio, sei incredibile.

332
00:25:31,905 --> 00:25:33,740
Anche tu sei incredibile.

333
00:25:35,242 --> 00:25:36,326
Vuoi farlo?

334
00:25:37,369 --> 00:25:38,370
Cosa?

335
00:25:38,662 --> 00:25:39,704
Sesso.

336
00:25:39,996 --> 00:25:42,165
La sacra unione dei nostri spiriti.

337
00:25:43,166 --> 00:25:44,876
- Sì, ma...
- Cosa?

338
00:25:45,085 --> 00:25:46,294
Devo dirti una cosa.

339
00:25:47,546 --> 00:25:48,547
Stai bene?

340
00:25:49,631 --> 00:25:50,549
Sì.

341
00:25:50,882 --> 00:25:52,968
- Mai stato meglio.
- Bene.

342
00:25:53,385 --> 00:25:57,097
Jill, tu non conosci il vero me.

343
00:25:57,639 --> 00:25:58,682
Tu dici?

344
00:25:58,848 --> 00:26:00,976
- Sì.
- So tutto di te.

345

00:26:01,935 --> 00:26:05,313
Ho studiato i tuoi insegnamenti,
ho cantato i tuoi Veda

346

00:26:05,397 --> 00:26:08,275
e ho impresso ogni parte del tuo corpo

347

00:26:08,567 --> 00:26:10,819
- nella mia memoria.
- Ma non sono io.

348

00:26:11,236 --> 00:26:13,613
Io sono una persona diversa. Sono...

349

00:26:14,614 --> 00:26:15,615
vergine.

350

00:26:17,117 --> 00:26:18,451
E la scorsa settimana?

351

00:26:19,160 --> 00:26:21,580
Tu, io e Keechie sull'altalena del sesso?

352

00:26:21,705 --> 00:26:24,833
Abbiamo praticato
l'unione sospesa in quattro parti.

353

00:26:24,916 --> 00:26:26,001
Che sporcaccione.

354

00:26:26,418 --> 00:26:28,128
Eccome, paparino.

355

00:26:28,545 --> 00:26:29,421
Oh, ehi.

356

00:26:29,963 --> 00:26:31,172
Ehi, aspetta.

357

00:26:33,133 --> 00:26:35,176

- Ok!
- Ehi, paparino.

358
00:26:35,552 --> 00:26:36,386
Hai un minuto?

359
00:26:36,469 --> 00:26:37,470
Diego!

360
00:26:37,554 --> 00:26:38,513
Dobbiamo andare.

361
00:26:38,930 --> 00:26:40,974
- Sì. Torno subito.
- Ok.

362
00:26:41,057 --> 00:26:42,475
- Promesso.
- Andiamo.

363
00:26:51,943 --> 00:26:53,528
- Come osi!
- Ma guardati.

364
00:26:53,612 --> 00:26:54,863
Questa me la paghi!

365
00:26:56,489 --> 00:26:57,532
Di nuovo al lavoro.

366
00:26:57,949 --> 00:26:59,951
E non preoccuparti del posto auto.

367
00:27:00,410 --> 00:27:01,953
Non andrà sprecato.

368
00:27:02,787 --> 00:27:04,998
- No!
- Cosa ci faccio qui?

369
00:27:05,457 --> 00:27:07,250
Mi serve la tua opinione.

370

00:27:07,334 --> 00:27:09,502
Sono tutte belle, non so decidermi.

371

00:27:09,586 --> 00:27:13,340
Cosa ne pensi di queste nuove uniformi?
Troppo da femminucce?

372

00:27:14,382 --> 00:27:16,426
Vado matta per il basco, però.

373

00:27:18,136 --> 00:27:22,098
Dai, è il mio grande giorno.
Non rovinarlo con il tuo cattivo umore.

374

00:27:22,182 --> 00:27:26,227
E smettila con quel braccialetto,
sembri una scolaretta imbronciata.

375

00:27:26,728 --> 00:27:29,147
Abbiamo realizzato il nostro sogno.

376

00:27:29,230 --> 00:27:30,732
- Il tuo sogno.
- Ehi.

377

00:27:33,943 --> 00:27:34,778
Tieni.

378

00:27:37,781 --> 00:27:40,241
- Cos'è?
- Doveva essere una sorpresa,

379

00:27:40,325 --> 00:27:42,452
ma sei pessima e l'hai rovinata.

380

00:27:43,870 --> 00:27:45,121
Capo della sicurezza?

381

00:27:45,538 --> 00:27:47,457
Chiedi sempre più fiducia

382
00:27:47,540 --> 00:27:49,542
e responsabilità. Beh, eccole qui.

383
00:27:49,626 --> 00:27:50,960
- Davvero?
- Certo.

384
00:27:51,044 --> 00:27:52,671
Sempre se lo vuoi.

385
00:27:57,300 --> 00:27:58,677
Sì, lo voglio, ma...

386
00:28:00,470 --> 00:28:01,888
voglio farlo a modo mio,

387
00:28:02,138 --> 00:28:05,141
decidere da sola
e comporre la mia squadra.

388
00:28:05,725 --> 00:28:06,726
Perché no?

389
00:28:08,103 --> 00:28:08,937
Te lo meriti.

390
00:28:11,398 --> 00:28:13,274
- Devi venire con me.
- Dove?

391
00:28:14,317 --> 00:28:15,735
Cinque sa come tornare a casa.

392
00:28:16,361 --> 00:28:18,905
È bellissimo poterti parlare di nuovo.

393
00:28:19,698 --> 00:28:21,408
- Mi hai sentito?
- Sì.

394
00:28:22,826 --> 00:28:25,745

- Sei fatto, Klaus?
- No. Non sono Klaus.

395
00:28:27,497 --> 00:28:28,498
Sono Ben.

396
00:28:29,999 --> 00:28:32,919
- Ok, sei fatto. Non ho tempo...
- Posso provarlo.

397
00:28:33,545 --> 00:28:35,588
Chiedimi una cosa che solo Ben saprebbe.

398
00:28:37,257 --> 00:28:38,174
Ok.

399
00:28:39,259 --> 00:28:43,346
Da piccoli, cosa hai fatto dire
all'orsacchiotto parlante di Allison?

400
00:28:45,098 --> 00:28:47,767
"Luther annusa le mutande di papà."

401
00:28:51,104 --> 00:28:52,147
Porca puttana.

402
00:29:00,196 --> 00:29:01,322
Non capisco.

403
00:29:01,406 --> 00:29:05,410
- Klaus ha detto che non eri qui.
- Lui dice molte cose, ma indovina?

404
00:29:05,493 --> 00:29:06,786
Ora posso possederlo,

405
00:29:07,162 --> 00:29:08,621
ed è fantastico.

406
00:29:09,038 --> 00:29:12,041
Mi racconterai tutto
durante il ritorno al 2019, ok?

407

00:29:12,125 --> 00:29:14,836
E i Destiny's Children?
Non possiamo lasciarli.

408

00:29:14,919 --> 00:29:18,590
- Klaus dovrebbe dire loro...
- No, ok? Rimani in questo corpo.

409

00:29:19,549 --> 00:29:21,968
Ci serve uno responsabile al comando.

410

00:29:22,051 --> 00:29:24,679
Ok, ma aspetta.
Mi servono solo dieci minuti.

411

00:29:25,138 --> 00:29:27,682
- Dieci minuti.
- Tanto devo fare una cosa.

412

00:29:28,475 --> 00:29:30,685
Ci vediamo nel vicolo tra 30 minuti.

413

00:29:31,519 --> 00:29:33,062
- Non fare tardi.
- No.

414

00:29:33,146 --> 00:29:35,106
- Non lo farò.
- È bello vederti.

415

00:29:35,190 --> 00:29:36,024
Anche per me.

416

00:29:36,608 --> 00:29:37,484
Ciao.

417

00:29:40,862 --> 00:29:41,863
Oh, no.

418

00:30:07,055 --> 00:30:08,932
- Che ci fai qui?

- Ti cercavo.

419

00:30:09,015 --> 00:30:10,725

- Torniamo nel 2019.

- Cosa?

420

00:30:10,809 --> 00:30:13,895

Non ho tempo per spiegare,
ma so come tornare a casa.

421

00:30:14,312 --> 00:30:17,816

- Partiamo tra 30 minuti.

- Non posso lasciare i miei amici.

422

00:30:17,899 --> 00:30:21,820

Vanya, non hai scelta, ok?
Se non vieni, ci sarà l'apocalisse.

423

00:30:21,903 --> 00:30:23,321

Allora li porto con me.

424

00:30:23,404 --> 00:30:25,782

- Il loro tempo è questo.

- Chi lo dice?

425

00:30:26,241 --> 00:30:29,452

Sissy merita di non dover fingere
di essere chi non è.

426

00:30:29,869 --> 00:30:30,995

E Harlan?

427

00:30:31,079 --> 00:30:33,581

Nel 2019 possono curare il suo disturbo.

428

00:30:33,665 --> 00:30:34,541

Vanya.

429

00:30:34,624 --> 00:30:38,294

Una mamma e suo figlio
non incasineranno la linea temporale!

430

00:30:38,795 --> 00:30:42,048
- Sono insignificanti.
- Nessuno è insignificante.

431
00:30:43,508 --> 00:30:46,135
Mi dispiace, ma sarebbe troppo rischioso.

432
00:30:46,678 --> 00:30:48,054
Devono restare.

433
00:30:49,931 --> 00:30:50,765
Andiamo.

434
00:30:51,933 --> 00:30:52,934
Perché decidi tu?

435
00:30:53,017 --> 00:30:55,436
È colpa tua se siamo bloccati qui.

436
00:30:57,814 --> 00:31:01,150
Se non fosse per me,
saremmo tutti morti, grazie a te.

437
00:31:04,571 --> 00:31:05,655
Li porto con me.

438
00:31:07,866 --> 00:31:10,493
Vanya, non mettermi alla prova.

439
00:31:11,870 --> 00:31:12,704
È buffo.

440
00:31:13,454 --> 00:31:15,790
Stavo per dire la stessa cosa.

441
00:31:34,559 --> 00:31:35,393
Va bene.

442
00:31:35,935 --> 00:31:38,646
- Cioè?
- Verrò, ma prima devo dire addio.

443

00:31:39,147 --> 00:31:42,150

- Non abbiamo tempo.

- O così o niente.

444

00:31:46,613 --> 00:31:47,614

Al vicolo.

445

00:31:48,656 --> 00:31:49,782

Non fare tardi.

446

00:32:02,170 --> 00:32:04,964

Bene, siete tu e la tua stupida faccia.

447

00:32:06,966 --> 00:32:08,718

Strano momento per il giardinaggio.

448

00:32:09,177 --> 00:32:12,138

- Possiamo parlare? Ti dirò la verità.

- La so già.

449

00:32:12,639 --> 00:32:14,849

Mi hai usato, Lila. Sei una bugiarda.

450

00:32:14,933 --> 00:32:18,519

- Ma dai, su cosa avrei mentito?

- Solo su chi sei,

451

00:32:18,603 --> 00:32:21,606

per chi lavori,

perché sei qui e cosa vuoi da noi.

452

00:32:21,689 --> 00:32:23,274

Sì, ma il resto era vero.

453

00:32:25,234 --> 00:32:28,279

Tutti mentono,

e io mentivo solo per proteggerti.

454

00:32:30,365 --> 00:32:31,240

Perlopiù.

455

00:32:32,158 --> 00:32:34,327
Sai quant'è difficile fidarsi

456

00:32:34,994 --> 00:32:37,538
se ti hanno manipolato
per tutta l'infanzia?

457

00:32:40,708 --> 00:32:42,418
Allora perché mi hai fatto questo?

458

00:32:47,715 --> 00:32:48,800
Sai che ti dico?

459

00:32:49,467 --> 00:32:50,885
Finirò di scavare,

460

00:32:51,844 --> 00:32:54,931
salverò il mondo
e dimenticherò di averti conosciuta.

461

00:33:01,729 --> 00:33:02,939
Aspetta, quello è...

462

00:33:03,815 --> 00:33:05,316
il tizio del dentista?

463

00:33:05,400 --> 00:33:06,526
Elliott.

464

00:33:06,943 --> 00:33:09,654
- L'hanno ucciso i tuoi amici svedesi.
- Merda.

465

00:33:12,156 --> 00:33:13,700
Mi piaceva quel coglione.

466

00:33:19,622 --> 00:33:22,959
Beh, un brindisi a Elliott, allora.

467

00:33:26,671 --> 00:33:28,798
Mi mancheranno le sue assurde teorie

468
00:33:32,385 --> 00:33:34,429
e condividere il suo letto con te.

469
00:33:55,658 --> 00:33:56,784
Abbiamo finito?

470
00:34:04,000 --> 00:34:05,626
Cazzo.

471
00:34:09,630 --> 00:34:10,465
Già.

472
00:34:18,139 --> 00:34:19,390
Quanto tempo abbiamo?

473
00:34:23,478 --> 00:34:24,437
Ventitré minuti.

474
00:34:24,520 --> 00:34:25,813
Ventitré minuti?

475
00:34:26,272 --> 00:34:27,815
Dev'esser ci un altro modo.

476
00:34:28,107 --> 00:34:29,025
Senti, io...

477
00:34:30,485 --> 00:34:33,362
Lo so che è assurdo, ma verresti con me?

478
00:34:34,697 --> 00:34:36,115
Vuoi che lasci Dallas?

479
00:34:41,996 --> 00:34:43,623
Che abbandoni il movimento?

480
00:34:46,084 --> 00:34:47,752
Il movimento non finirà mai.

481
00:34:48,127 --> 00:34:49,837

Nemmeno nel 2019.

482

00:34:49,921 --> 00:34:51,923
Ma hai detto che il nostro impegno

483

00:34:52,006 --> 00:34:53,591
- avrà un impatto.
- Sì.

484

00:34:53,674 --> 00:34:54,926
Certo che sì.

485

00:34:58,679 --> 00:35:00,473
Allora, non posso andarmene.

486

00:35:02,433 --> 00:35:04,185
La mia parte devo farla qui.

487

00:35:11,484 --> 00:35:13,027
Posso usare il mio potere,

488

00:35:14,654 --> 00:35:16,072
- così non soffrirai.
- No.

489

00:35:17,156 --> 00:35:18,533
Non voglio farlo.

490

00:35:20,660 --> 00:35:22,161
Non voglio dimenticare te

491

00:35:23,538 --> 00:35:24,705
o noi due.

492

00:35:27,792 --> 00:35:31,045
Meglio un anno con te
che una vita con chiunque altro.

493

00:35:32,797 --> 00:35:33,798
Capito?

494

00:35:35,967 --> 00:35:38,094
Sono l'uomo più fortunato del mondo.

495
00:36:00,616 --> 00:36:02,827
Mi dispiace, non è un buon momento.

496
00:36:08,791 --> 00:36:11,127
- Che succede?
- È ora. Ce ne andiamo.

497
00:36:11,836 --> 00:36:12,712
Beh,

498
00:36:13,296 --> 00:36:15,339
- ma dove?
- In un posto migliore.

499
00:36:15,423 --> 00:36:17,049
Ti spiego quando arriviamo.

500
00:36:17,133 --> 00:36:19,802
- E Carl?
- Dobbiamo andare prima che torni.

501
00:36:19,886 --> 00:36:21,888
- Devo parlargli.
- Non c'è tempo.

502
00:36:21,971 --> 00:36:23,931
- È mio marito. Glielo devo.
- No.

503
00:36:24,015 --> 00:36:26,642
- Devo lasciargli un biglietto.
- Sa di noi!

504
00:36:27,894 --> 00:36:31,564
Ha minacciato di mandare Harlan
in un istituto. Dobbiamo andarcene subito.

505
00:36:31,647 --> 00:36:33,858
Senza biglietto né addio. È ora.

506

00:36:41,365 --> 00:36:42,325
Harlan?

507

00:36:43,743 --> 00:36:44,702
Harlan?

508

00:36:45,828 --> 00:36:48,247
- Andiamo a fare un giro, ok?
- Andiamo.

509

00:36:51,834 --> 00:36:53,169
Ecco. Ok.

510

00:36:53,586 --> 00:36:54,837
Andiamo in macchina.

511

00:36:55,254 --> 00:36:56,130
Merda!

512

00:36:56,214 --> 00:36:59,508
I soldi nascosti.
Tu porta Harlan in auto, faccio subito.

513

00:37:32,416 --> 00:37:34,460
Ehi, Profeta, dove vai?

514

00:37:34,877 --> 00:37:37,880
In ritiro spirituale.
Torno tra qualche anno. Forse.

515

00:37:37,964 --> 00:37:40,424
E chi benedirà le acque della piscina?

516

00:37:40,508 --> 00:37:42,635
Tu, Keechie. Puoi fare tutto tu.

517

00:37:42,718 --> 00:37:43,803
No, non posso.

518

00:37:44,220 --> 00:37:47,598
Benedici l'acqua, l'aria

e pure l'altalena del sesso.

519

00:37:47,682 --> 00:37:48,975
Mi faresti un favore?

520

00:37:49,058 --> 00:37:50,434
Certo, qualsiasi cosa.

521

00:37:50,518 --> 00:37:55,690
Di' a Jill che rotolarci nella terra
è stata la cosa più bella della mia vita.

522

00:37:57,024 --> 00:37:58,067
Profeta, aspetta!

523

00:37:58,276 --> 00:38:00,861
Un'ultima perla di saggezza
prima di andare?

524

00:38:02,113 --> 00:38:05,533
Oh, mio Dio, siamo di nuovo qui.

525

00:38:05,783 --> 00:38:08,703
Fratelli, sorelle, cantiamo tutti insieme.

526

00:38:09,203 --> 00:38:12,707
Vi faremo sentire il sapore.
Vi mostreremo come si fa.

527

00:38:23,050 --> 00:38:23,884
Allison!

528

00:38:54,332 --> 00:38:55,166
Ho...

529

00:38:56,292 --> 00:38:57,335
sentito...

530

00:39:29,408 --> 00:39:30,576
Esci da me!

531

00:39:38,876 --> 00:39:39,752
Ehi.

532

00:39:40,544 --> 00:39:41,545
Dove sono tutti?

533

00:39:42,338 --> 00:39:44,507
- Sei il primo. Sì.
- Cosa?

534

00:39:45,800 --> 00:39:48,260
Ehi! Ce l'abbiamo fatta!

535

00:39:51,263 --> 00:39:52,598
Perché usi il plurale?

536

00:39:57,978 --> 00:39:59,313
Esci!

537

00:40:00,981 --> 00:40:02,024
Fuori!

538

00:40:09,740 --> 00:40:11,826
È assurdo, ci sei persino tu.

539

00:40:11,909 --> 00:40:13,244
Mancano otto minuti.

540

00:40:13,327 --> 00:40:16,122
Ho fatto un sogno stranissimo.

541

00:40:16,872 --> 00:40:18,666
Dove sono gli altri?

542

00:40:35,599 --> 00:40:38,811
Ho sentito una voce.
Pare che tu uccida tuo fratello.

543

00:41:33,782 --> 00:41:34,783
Allison...

544

00:41:37,286 --> 00:41:38,537
che facciamo, adesso?

545

00:41:57,473 --> 00:41:59,475
Merda.

546

00:42:01,018 --> 00:42:01,936
Che c'è?

547

00:42:04,188 --> 00:42:05,689
Ho lasciato un biglietto.

548

00:42:10,694 --> 00:42:12,238
Diego Hargreeves...

549

00:42:17,576 --> 00:42:19,036
ti presento mia madre.

550

00:42:20,329 --> 00:42:22,122
Madre, lui è Diego.

551

00:42:22,748 --> 00:42:24,083
Il mio ragazzo.

552

00:42:24,833 --> 00:42:25,751
Cosa?

553

00:42:31,590 --> 00:42:33,175
Manca un minuto!

554

00:42:33,676 --> 00:42:36,220
Che succede? Andiamo da qualche parte?

555

00:42:36,303 --> 00:42:39,765
Era un compito semplicissimo.

556

00:42:39,848 --> 00:42:41,392
Dovevamo solo essere qui.

557

00:42:41,475 --> 00:42:44,019
Non combattere un mostro marino gigante

558

00:42:44,103 --> 00:42:46,647
o un esercito di mutanti. Nein.

559

00:42:46,730 --> 00:42:47,648
Non ci credo.

560

00:42:47,731 --> 00:42:50,276
Ce l'hanno servita su un piatto d'argento.

561

00:42:50,359 --> 00:42:53,779
Puoi lamentarti senza urlare?
Mi scoppia la testa.

562

00:42:53,862 --> 00:42:55,489
Ascoltami, inutile merdina:

563

00:42:55,573 --> 00:42:58,242
abbiamo perso l'occasione
di salvare il mondo.

564

00:43:01,912 --> 00:43:03,998
- Porca puttana.
- Merda.

565

00:43:09,378 --> 00:43:10,963
Ci eravamo così vicini...

566

00:43:11,839 --> 00:43:13,132
Mancava pochissimo.

567

00:43:40,659 --> 00:43:43,787
POLIZIA STRADALE DEL TEXAS

568

00:43:52,463 --> 00:43:53,922
Che ci fai qui, Jerry?

569

00:43:54,423 --> 00:43:56,592
Carl era preoccupato per suo figlio.

570

00:43:58,177 --> 00:43:59,345

Dove andate?

571

00:43:59,428 --> 00:44:01,847
- Lo conosci?
- È mio cognato.

572

00:44:03,057 --> 00:44:04,975
Signora, scenda dall'auto.

573

00:44:05,059 --> 00:44:07,686
- Non abbiamo fatto niente.
- Avete rapito un bambino.

574

00:44:07,770 --> 00:44:10,314
- È mio figlio.
- È una cosa tra te e Carl.

575

00:44:11,357 --> 00:44:12,358
Scenda dall'auto.

576

00:44:18,072 --> 00:44:19,657
Non voglio farti del male.

577

00:44:22,868 --> 00:44:24,912
Non te lo chiederò di nuovo.

578

00:44:44,848 --> 00:44:45,974
Vanya!

579

00:44:46,433 --> 00:44:47,935
Vanya!

580

00:44:48,894 --> 00:44:50,145
No, ti prego!

581

00:44:51,980 --> 00:44:53,232
Vanya!

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.